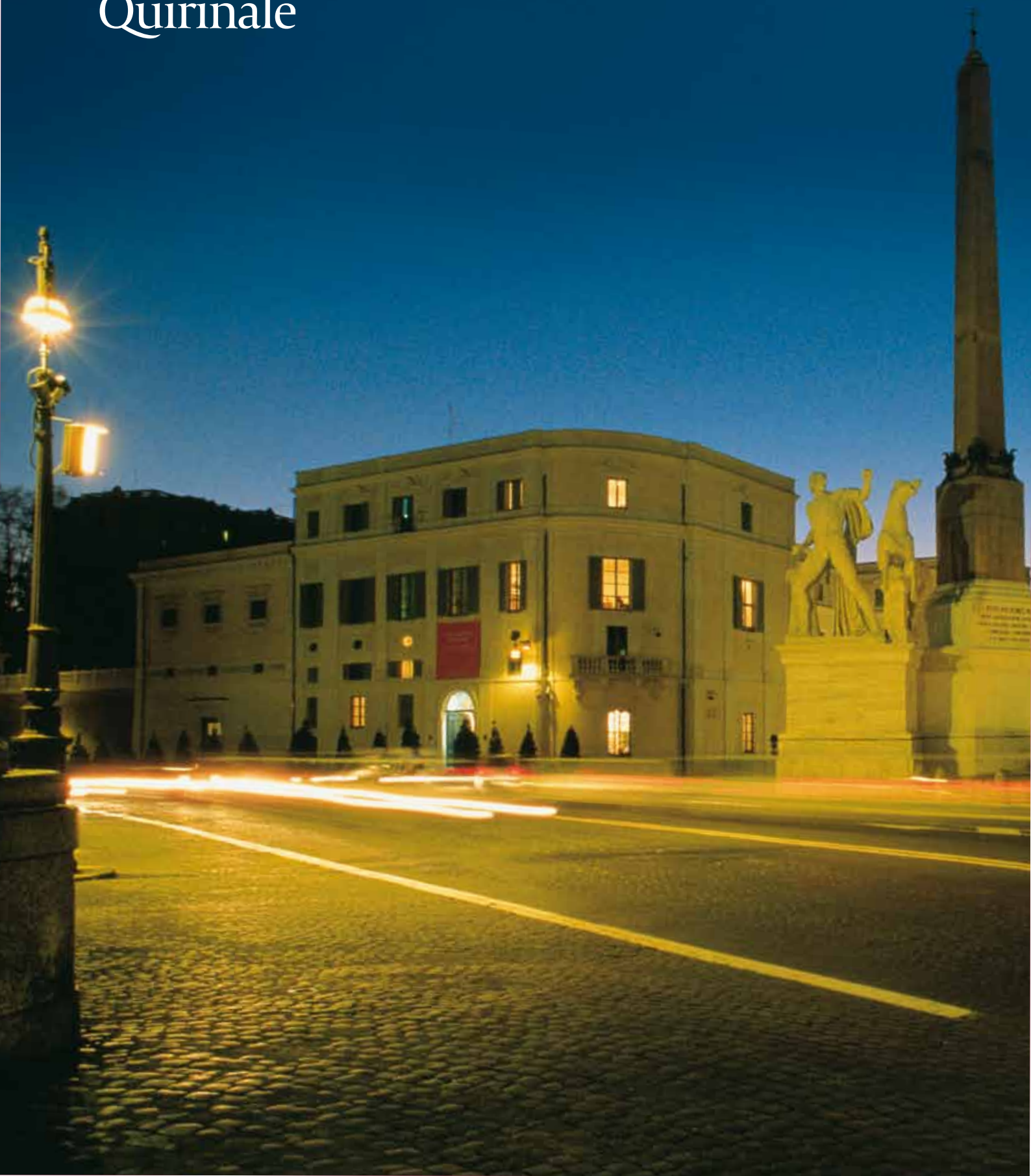


Scuderie
del
Quirinale





Scuderie *del* Quirinale

Sede di importanti esposizioni ed eventi culturali, le Scuderie del Quirinale ospitano spazi espositivi, una caffetteria, un ristorante e una libreria. Nel cuore della città, un luogo di ineguagliabile valore e bellezza interamente dedicato alla cultura.

The Scuderie del Quirinale, a venue for major cultural events and exhibitions, offers exhibition rooms, a cafeteria, a restaurant and a bookshop in the very heart of Rome: a forum of unparalleled beauty devoted heart and soul to culture.





Erano veramente pochi i romani che, fino al dicembre del 1999, sapevano che cosa si celasse dietro le finestre chiuse di quel bell'edificio che termina con un angolo arrotondato, a fare da quinta alla piazza del Quirinale, tra via XXIV Maggio e la salita di Montecavallo. Quasi nessuno vi era mai entrato e solo qualche 'addetto ai lavori' ne conosceva la storia e si ricordava che era servito da rimessa per le automobili del Quirinale fino agli anni Ottanta per poi essere trasformato in un museo delle Carrozze, a memoria di quelle che erano state le sue funzioni originali: scuderie e rimessa delle carrozze del Papa, prima, e della Casa Reale, dopo.

Dal Settecento, infatti, (l'edificio era stato completato dopo quasi dieci anni di lavori, nel 1732, dall'architetto Ferdinando Fuga) e per due secoli, fino all'avvento della Repubblica, le Scuderie ebbero una esistenza tranquilla, legata alle esigenze di servizio del palazzo maggiore, il Quirinale. In coincidenza con l'inaugurarsi del nuovo Millennio, una funzione del tutto diversa regala una nuova vita a questo misterioso edificio: le antiche Scuderie Papali al Quirinale si trasformano in spazio espositivo.

Il primo segno esterno di questa 'rinascita' è stato il cambiamento del colore.

Until 1999, only a handful of Romans actually knew what went on behind the windows of the splendid building with its rounded corners that acts as a backdrop for the Piazza del Quirinale, between Via XXIV Maggio and the Salita di Montecavallo; and virtually no one had ever ventured inside. Only a few specialists knew its history, or remembered that it served as the Quirinale's garage right up to the eighties before being transformed into a Carriage Museum in memory of its original function, when it hosted the carriage house and stables of the pope and, later, of the Italian royal family.

The building, designed by 18th century architect Ferdinando Fuga, was ready in 1732, having taken almost 10 years to complete. For just over two centuries, until the Italian Republic was declared in 1946, the Scuderie lived a peaceful life serving the needs of its parent, the Quirinale Palace across the square. But since the turn of the last century this mysterious building has begun to perform a totally different function, after its transformation into one of the capital's most exciting new exhibition venues.

The first visible mark of this 'rebirth' was its change of color. Almost every building in the square had taken on a lighter hue in the closing years of the 20th century. The four-cornered tower dominating

Negli ultimi anni del Novecento quasi tutta la piazza si era schiarita. Avevano cambiato colore - tra mille polemiche e un'ampia, documentata, riflessione - la torre quadrangolare che domina il complesso del Quirinale (e negli anni a seguire cambiò colore l'intero edificio), il palazzo della Consulta e i muri delle residenze Rospigliosi e Colonna. Era tramontata l'epoca dei rossi mattoni di sabauda memoria ed era apparsa una nuova bicromia, color travertino su tutte le parti in rilievo e terra d'ombra naturale, invece, sugli sfondi. Per quanto riguarda le Scuderie, però, non si è trattato di un restauro della sola facciata. Dal 1997, infatti, erano state gettate le basi per la loro riconversione in spazio espositivo dopo che

the Quirinale complex (followed by the whole of the rest of the building), the Constitutional Court building and the walls of the Rospigliosi and Colonna residences had all changed color, sparking quite a controversy even though the decision was based on historical documents and taken only after a stringent debate. The brick-red color so beloved of the House of Savoy was consigned to history, and a new two-tone scheme took its place, with honey-colored travertine on all the prominent parts of the building contrasting with natural burnt Siena in the background. But where the Scuderie were concerned, it was not just the façades that were restored. The offer of the President of the Republic's office, to whom the

Caravaggio



La storia | History



buildings belong, to loan them to the Rome Municipal Authority as a venue for major exhibitions in 1997 paved the way for a total overhaul. And that laid the groundwork for what you can see today.

An international competition for the restoration of this historic building and for designing its new exhibition areas was won by architect Gae Aulenti, and the Scuderie del Quirinale, to which Italian and foreign visitors alike flock with affection and enthusiasm today (it has hosted 35 exhibitions in just over 13 years!), were born. Working in conjunction with the Rome Fine Arts Superintendency, Ms. Aulenti restored the building in record time for Jubilee Year 2000, thanks also to the Rome Agency for the Jubilee Preparations; and the Rome Municipal Authority appointed the Azienda Speciale Palaexpo to manage the new Scuderie on its behalf.



Maestà di Roma

la Presidenza della Repubblica, a cui il palazzo appartiene, le aveva concesse in uso a Roma Capitale per farne sede di grandi mostre. È così che si apre la nuova fase.

Sulla base di un concorso internazionale, viene scelta l'architetto Gae Aulenti per la progettazione delle opere necessarie al recupero dell'intero edificio e all'allestimento degli spazi. E le Scuderie del Quirinale che oggi cittadini romani, turisti italiani e stranieri frequentano con familiarità ed assiduità - 35 mostre in poco più di 13 anni - sono quelle che Gae Aulenti ha rinnovato, in accordo con la Sovrintendenza di Roma, allestito in tempi da record per l'anno Duemila grazie all'Agenzia Romana per la Preparazione del Giubileo e che Roma Capitale ha affidato all'Azienda Speciale Palaexpo.



Futurismo. Avanguardia Avanguardie



Tiziano

Il 21 dicembre del 1999 le Scuderie rinnovate sono inaugurate dal Presidente della Repubblica insieme con il Sindaco di Roma e il Ministro per i Beni Culturali, con la mostra I cento capolavori dell'Ermitage. Non solo una rassegna di grandi maestri, ma anche un documento sulla storia del gusto e del collezionismo del primo Novecento. È la prima volta, infatti, che dal Museo di San Pietroburgo esce una così ampia selezione delle celebri collezioni russe. Un centinaio di dipinti e disegni di Degas, Monet, Renoir, Cézanne, Gauguin, Rousseau le Douanier, Vlaminck, Derain, Vallotton, Vuillard, Sisley, Pissarro, Matisse e Picasso rimangono alle Scuderie fino al giugno 2000.



Tintoretto



Augusto

On 21 December 1999 the beautifully restored Scuderie were officially inaugurated by the President of the Republic, with the Mayor of Rome and the Minister of Cultural Heritage by his side. The first exhibition was entitled 100 Masterpieces from the Hermitage. Rather than simply a collection of old masters, the exhibition bore witness to the history of early 19th century taste in collecting. It was also the first time that such a broad selection of works of art from the famous Russian museum had ever left their St. Petersburg home. Some 100 paintings and drawings by Degas, Monet, Renoir, Cézanne, Gauguin, le Douanier Rousseau, Vlaminck, Derain, Vallotton, Vuillard, Sisley, Pissarro, Matisse and Picasso were hosted by the Scuderie until June 2000.

Antonello da Messina





Frida Kahlo

Over the years guidelines adhered to with scientific stringency and continuity when choosing topics for exhibitions at the Scuderie, include a program for boosting appreciation of both classical and modern Italian art (one has but to think of the splendid exhibitions devoted to Caravaggio, Antonello da Messina, Lorenzo Lotto, Filippino Lippi e Sandro Botticelli, Tintoretto, Tiziano) and an innovative and in-depth look at the relationship between Italy and the best in international art (with such exhibitions as the Majesty of Rome, Rembrandt, the Metaphysical School, Velazquez, Bernini, Luca Giordano, From Giotto to Malevic: Mutual Wonder, and Dürer and Italy), and major projects devoted to the history of world art (such as Vermeer. The Golden Century of Dutch Painting, and Frida Kahlo). These stunning events, along with all the others that have gone to make up the program of exhibitions held to date, always play the dual role of being both enjoyable and of immediate interest to the wider public while, at the same time, being historically and artistically stringent and innovative from the scholarly standpoint.



Cina. Nascita di un impero

Vermeer. Il secolo d'oro dell'arte olandese



Nel corso degli anni le linee guida che legano, con scientifica continuità, la scelta delle mostre e la loro programmazione alle Scuderie si incentrano su un programma di divulgazione dell'arte italiana classica e moderna (si pensi, solo per citarne alcune, alle grandi mostre dedicate a Caravaggio, Antonello da Messina, Lorenzo Lotto, Filippino Lippi e Sandro Botticelli, Tintoretto, Tiziano) nonché sulla riflessione approfondita e innovativa sui rapporti reciproci tra l'Italia e la grande arte internazionale (in questa ottica Maestà di Roma, Rembrandt, Metafisica, Velazquez, Bernini, Luca Giordano, Da Giotto a Malevic. La reciproca meraviglia, Dürer e l'Italia), e su grandi progetti dedicati alla storia dell'arte mondiale (come Vermeer. Il secolo d'oro dell'arte olandese e Frida Kahlo). Sono straordinari eventi espositivi - insieme a tutti gli altri che costituiscono il programma svolto fino ad oggi - che hanno sempre il pregio di una doppia lettura: mostre estremamente godibili e comprensibili per il pubblico e, nello stesso tempo, storicamente e artisticamente rigorose ed innovative.

Pop Art! 1956 - 1968





The atelier, run by the Scuderie del Quirinale Educational Services, greets our younger visitors with a different programme designed to tie in with every current exhibition. The workshop area's lighting and flexibility create the perfect atmosphere for developing one's creativity, for independently revisiting the stimuli received at the exhibition, and for using art to reflect on the world around us.



A cura dei Servizi educativi delle Scuderie del Quirinale, l'atelier accoglie i giovani visitatori con una proposta ogni volta diversa e un allestimento scenografico che richiama la mostra in corso. La luce e la flessibilità dello spazio creano l'ambiente ideale per favorire la creatività, rielaborare in autonomia gli stimoli della visita e riflettere attraverso l'arte sulla realtà intorno a noi.



The Bookshop, one of the Scuderie del Quirinale's proudest achievements, offers a wide range of books on the arts, on photography, and on Rome and its wonders, and it even stocks the latest Italian and foreign bestsellers. A special section is devoted to books relating to the topics covered by the exhibitions.

The cafeteria and restaurant offer visitors to our exhibitions the chance to relax for a moment, or to enjoy a gourmet lunch while admiring the stunning panorama to be admired from the huge windows overlooking the monumental statues of Castor and Pollux in the center of the Piazza del Quirinale.

Soirées and special events: The Scuderie del Quirinale is available for private hire after hours, the perfect place to organize events and soirées, including dinner and a guided tour of whatever exhibitions are on at the time.

La libreria, uno dei fiori all'occhiello delle Scuderie del Quirinale, propone una vasta scelta di volumi dedicati alle arti, alla fotografia, a Roma e alle sue bellezze, ma anche le ultime novità della narrativa italiana e straniera. Uno spazio particolare è dedicato ai libri connessi al tema della mostra in corso.

La caffetteria e il ristorante offrono al visitatore delle mostre la possibilità di una pausa o di pranzare ammirando il suggestivo panorama regalato dalle enormi finestre affacciate sul colossale gruppo dei Dioscuri, situato al centro della piazza del Quirinale.

Serate ed eventi speciali. Le Scuderie del Quirinale offrono la possibilità di organizzare, al di fuori degli orari di apertura al pubblico, eventi privati e serate comprensive di cena e visita guidata della mostra in corso.





Scuderie
del
Quirinale